



4  
 וְלֹא-יִרְאוּ וְהִקְמֹתִי עֲלֵיהֶם רְעִים וְרָעוּם וְלֹא-יִפְקְדוּ  
 dan-tidak- dan-mereka-akan-menggembalakan para-gembala atas-mereka dan-akan-Kuangkat  
[H3808](#)

וְיִרְאוּ עוֹד וְלֹא-יִפְקְדוּ וְיִתְנוּ וְלֹא-יִפְקְדוּ  
 mereka-akan-takut lagi dan-tidak- mereka-akan-gemetar dan-tidak-  
[H3372](#) [H5750](#) [H3808](#)

וְנָאֵם הַיְהוָה: ס  
 demikianlah-firman- S TUHAN  
[H3068](#) [H5002](#)

Aku akan mengangkat atas mereka gembala-gembala yang akan menggembalakan mereka, sehingga mereka tidak takut lagi, tidak terkejut dan tidak hilang seekor pun, demikianlah firman TUHAN.

5  
 וְהִקְמֹתִי הַיּוֹם וְיָמִים בָּאִים וְנָאֵם הַיְהוָה וְהִקְמֹתִי  
 dan-akan-Kubangkitkan TUHAN demikianlah-firman- akan-datang hari-hari lihatlah  
[H3068](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)

וְלְדָוִד זֶמְחָ וְצִדִּיק מֶלֶךְ וְיִמְלֹךְ מֶלֶךְ  
 Tunas bagi-Daud yang-benar dan-ia-akan-memerintah sebagai-raja  
[H6780](#) [H1732](#) [H6662](#) [H4428](#)

וְהַשְׂכִּיל וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וְצָדִיק בְּאֶרֶץ: וְיִצְדָּקָה  
 dan-ia-akan-bertindak-bijaksana dan-melakukan keadilan dan-kebenaran di-bumi  
[H4941](#) [H0776](#) [H6666](#)

Sesungguhnya, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa Aku akan menumbuhkan Tunas adil bagi Daud. Ia akan memerintah sebagai raja yang bijaksana dan akan melakukan keadilan dan kebenaran di negeri.

6  
 בְּיָמָיו תִּשָּׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּן לְבֶטֶחַ וְהוֹשַׁע תְּהִי וְיִשְׁכַּן  
 pada-hari-harinya akan-diselamatkan Yehuda dan-Israel akan-tinggal dengan-aman  
[H3117](#) [H3467](#) [H3063](#) [H3478](#) [H7931](#) [H0983](#)

וְהָיָה שְׁמוֹ אֲשֶׁר-יִקְרָא וְהָיָה צְדָקָנוּ: ס  
 dan-inilah- namanya yang- akan-memanggil-Dia TUHAN keadilan-kita  
[H8034](#) [H2088](#) [H7121](#) [H3068](#) [H6664](#)

Dalam zamannya Yehuda akan dibebaskan, dan Israel akan hidup dengan tenteram; dan inilah namanya yang diberikan orang kepadanya: TUHAN keadilan kita.

7  
 לָכֵן הַיּוֹם וְיָמִים בָּאִים וְנָאֵם הַיְהוָה וְלֹא-יִפְקְדוּ  
 sebab-itu lihatlah- akan-datang demikianlah-firman- TUHAN dan-tidak-  
[H2009](#) [H3117](#) [H0935](#) [H5002](#) [H3068](#) [H3808](#)

וְיִאמְרוּ עוֹד וְיִתְנוּ וְיִבְנוּ וְיִתְנוּ וְיִבְנוּ וְיִתְנוּ  
 mereka-akan-berkata lagi demi-hidup- yang TUHAN membawa-naik anak-anak  
[H5750](#) [H0559](#) [H3068](#) [H5927](#) [H0853](#)

מִצְרַיִם: מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל  
 Mesir dari-tanah Israel  
[H4714](#) [H0776](#) [H3478](#)

Sebab itu, demikianlah firman TUHAN, sesungguhnya, waktunya akan datang, bahwa orang tidak lagi mengatakan: Demi TUHAN yang hidup yang menuntun orang Israel keluar dari tanah Mesir!

אֶת-	הָבִיא	וְאִשֶׁר	הֵעֵלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי-	אִם-	כִּי	8
-	membawa	dan-yang	membawa-naik	yang	TUHAN	demi-hidup-	jika-	melainkan	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H3068</a>				
	אֲשֶׁר	הָאָרְצוֹת	וּמְכֹל	צְפוֹנָה	מֵאֲרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	זֶרַע	
	yang	negeri-negeri	dan-dari-semua	utara	dari-tanah	Israel	keluarga	keturunan	
		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H2233</a>	
ס	אֲדָמָתָם:	עַל-	וְיֹשְׁבוּ	שָׁם	הִדְחַתִּים				
S	tanah-mereka	di-atas-	dan-mereka-akan-tinggal	ke-sana	Aku-telah-menghalau-mereka				
	<a href="#">H0127</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5080</a>				

melainkan: Demi TUHAN yang hidup yang menuntun dan membawa pulang keturunan kaum Israel keluar dari tanah utara dan dari segala negeri ke mana Ia telah menceraikan-beraikan mereka!, maka mereka akan tinggal di tanahnya sendiri."

עֲצָמוֹתַי	כָּל-	רָחַפוּ	בְּקִרְבִּי	לִבִּי	נִשְׁבַּר	לְנָבִיאִים	9
tulangku-tulangku	semua-	gemetar	di-dalam-diriku	hatiku	hancur	tentang-para-nabi	
<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H7130</a>		<a href="#">H7665</a>	<a href="#">H5030</a>	
יִין	עֲבָרוּ	וּכְגֹבֵר	שָׁכֹר	כְּאִישׁ	הָיִיתִי		
anggur	yang-dikuasai	dan-seperti-laki-laki	yang-mabuk	seperti-orang	aku-menjadi		
<a href="#">H3196</a>		<a href="#">H1397</a>	<a href="#">H7910</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1961</a>		
	קִדְשׁוֹ:	דְּבָרַי	וּמִפְנֵי	יְהוָה	מִפְנֵי		
	kekudusan-Nya	perkataan-perkataan	dan-oleh-karena	TUHAN	oleh-karena		
	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>		

Mengenai nabi-nabi. Hatiku hancur dalam dadaku, segala tulangku goyah. Keadaanku seperti orang mabuk, seperti laki-laki yang terlalu banyak minum anggur, oleh karena TUHAN dan oleh karena firman-Nya yang kudus.

אָבְלָה	אָלָה	מִפְנֵי	כִּי-	הָאָרֶץ	מְלֵאָה	מִמְנַאֲפִים	כִּי	10
berkabung	kutukan	oleh-karena	karena-	tanah-ini	penuh	pezinah-pezinah	karena	
<a href="#">H0056</a>	<a href="#">H0423</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H5003</a>		
רָעָה	מְרוֹצָתָם	וַתְּהִי	מִדְבָּר	נְאוֹת	יְבֹשֵׁה	הָאָרֶץ		
jahat	perlombaan-mereka	dan-menjadi	padang-gurun	padang-rumput	kering	tanah-ini		
	<a href="#">H4794</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H4999</a>	<a href="#">H3001</a>	<a href="#">H0776</a>		
				בְּנֵי:	לֹא-	וּגְבוּרָתָם		
				benar	tidak-	dan-kekuatan-mereka		
					<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1369</a>		

Negeri telah penuh dengan orang-orang berzinah; sungguh, oleh karena kutuk ini gersanglah negeri dan layulah padang-padang rumput di gurun; apa yang dikejar mereka adalah kejahatan, dan kekuatan mereka adalah ketidakadilan.

מִצְאָתִי	בְּבֵיתִי	גַּם-	חָנְפוּ	כֹּהֵן	גַּם-	נָבִיא	גַּם-	כִּי-	11
Aku-menemukan	di-rumah-Ku	bahkan-	berlaku-fasik	imam	juga-	nabi	juga-	karena-	
<a href="#">H4672</a>		<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H2610</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H1571</a>		
			יְהוָה:	נְאֻם-		רְעָתָם			
			TUHAN	demikianlah-firman-		kejahatan-mereka			
			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>					

"Sungguh, baik nabi maupun imam berlaku fasik; di rumah-Ku pun juga Aku mendapati kejahatan mereka, demikianlah firman TUHAN.

בְּאֲפֶלֶה	כַּחֲלָקְלוֹת	לָהֶם	דַּרְכָּם	יִהְיֶה	לְכֵן	12
dalam-kegelapan	seperti-tempat-licin	bagi-mereka	jalan-mereka	akan-menjadi	sebab-itu	
<a href="#">H0653</a>	<a href="#">H2519</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H1961</a>		

עֲלֵיהֶם	אָבִיא	כִּי	בָּהּ	וְנָפְלוּ	וְדִחוּ
atas-mereka	akan-Kudatangan	karena-	di-dalamnya	dan-jatuh	mereka-akan-didorong
	<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H5307</a>	

יְהוָה:	נֵאֻם-	פְּקֻדָּתָם	שָׁנָה	רָעָה
TUHAN	demikianlah-firman-	penghukuman-mereka	tahun	malapetaka
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H6486</a>	<a href="#">H8141</a>	

Sebab itu jalan mereka akan seperti jalan-jalan yang licin bagi mereka; di dalam gelap mereka akan terserandung dan akan jatuh di sana; sebab Aku akan mendatangkan malapetaka atas mereka dalam tahun waktu mereka dihukum, demikianlah firman TUHAN.

הִנְבְּאוּ	תִּפְלֶה	רָאִיתִי	שָׁמְרוֹן	וּבִנְבִיאֵי	13
mereka-bernubuat	hal-yang-menjijikkan	Aku-melihat	Samaria	dan-di-antara-nabi-nabi	
<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H8604</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H8111</a>	<a href="#">H5030</a>	

ס	יִשְׂרָאֵל:	אֶת-	עַמִּי	אֶת-	וַיַּתְעוּ	בְּבַעַל
S	Israel	-	umat-Ku	-	dan-menyesatkan	oleh-Baal
	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8582</a>	

Di kalangan para nabi Samaria Aku melihat ada yang kurang pantas: mereka bernubuat demi Baal dan menyesatkan umat-Ku Israel.

וְהָלַךְ	נְאוּף	שִׁעְרוּנָהּ	רָאִיתִי	יְרוּשָׁלַם	וּבִנְבִיאֵי	14
dan-berjalan	berzinah	hal-yang-mengerikan	Aku-melihat	Yerusalem	dan-di-antara-nabi-nabi	
<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H5003</a>		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H5030</a>	

שָׁבוּ	לְבִלְתִּי-	מַרְעִים	יָדַי	וַיַּחֲזִקוּ	בְּשִׁקְרָה
berbalik	sehingga-tidak-	penjahat-penjahat	tangan-tangan	dan-menguatkan	dalam-dusta
<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H1115</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H8267</a>

כַּסְדִּים	כָּלָם	לִי	הָיָה	מִמַּרְעָתוֹ	אִישׁ
seperti-Sodom	semuanya	bagi-Ku	mereka-menjadi-	dari-kejahatannya	masing-masing
<a href="#">H5467</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H0376</a>

ס	כַּעֲמֹרָה:	וַיִּשְׁבִּיָּהּ
S	seperti-Gomora	dan-penduduknya
	<a href="#">H6017</a>	<a href="#">H3427</a>

Tetapi di kalangan para nabi Yerusalem Aku melihat ada yang mengerikan: mereka berzinah dan berkelakuan tidak jujur; mereka menguatkan hati orang-orang yang berbuat jahat, sehingga tidak ada seorang pun yang bertobat dari kejahatannya; semuanya mereka telah menjadi seperti Sodom bagi-Ku dan penduduknya seperti Gomora."

הִנְנִי	הַנְּבִאִים	עַל-	צָבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה-	לְכֵן	15
lihatlah-Aku	para-nabi	tentang-	semesta-alam	TUHAN	berfirman	demikian-	sebab-itu	
<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H5030</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		

כִּי	רָאשׁ	מִי-	וְהִשְׁקַתִּים	לְעֵזָה	אוֹתָם	מֵאֲכִיל
karena	beracun	air-	dan-akan-memberi-minum-mereka	ipuh	mereka	akan-memberi-makan
	<a href="#">H7219</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H8248</a>	<a href="#">H3939</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>

פ	הָאָרֶץ:	לְכָל-	חִנְפָּה	יֵצְאָה	יְרוּשָׁלַם	נְבִיאֵי	מֵאֵת
P	negeri	ke-seluruh-	kefasikan	keluar	Yerusalem	nabi-nabi	dari
	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2613</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H0854</a>

Sebab itu beginilah firman TUHAN semesta alam mengenai para nabi itu: "Sesungguhnya, Aku akan memberi mereka makan ipuh dan minum racun, sebab dari para nabi Yerusalem telah meluas kefasikan ke seluruh negeri."

	עַל-	תִּשְׁמָעוּ	אַל-	צְבֹאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֵּן-	16
	-	kamu-mendengarkan	jangan-	semesta-alam	TUHAN	berfirman	demikian-	
		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0408</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
אַתְּכֶם	הֵמָּה	מַהְבִּילִים	לָכֶם	הַנְּבִיאִים	הַנְּבִיאִים	דִּבְרֵי		
kamu	mereka	yang-menyesatkan	kepadamu	yang-bernubuat	para-nabi	perkataan-perkataan		
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H1891</a>		<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H1697</a>		
		יְהוָה:	מִפִּי	לֹא	יְדַבְּרוּ	לָבָם	חֲזוֹן	
		TUHAN	dari-mulut	bukan	mereka-bicarakan	hati-mereka-sendiri	penglihatan	
		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H2377</a>	

Beginilah firman TUHAN semesta alam: "Janganlah dengarkan perkataan para nabi yang bernubuat kepada kamu! Mereka hanya memberi harapan yang sia-sia kepadamu, dan hanya mengungkapkan penglihatan rekaan hatinya sendiri, bukan apa yang datang dari mulut TUHAN;

	יְהוָה	דִּבֶּר	לְמַנְאֲצֵי	אָמַר	אֱמָרִים	17
	TUHAN	TUHAN-telah-berfirman	kepada-yang-menghina-Aku	terus-menerus	yang-berkata	
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H5006</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0559</a>	
לְבוֹ	בְּשַׁרְרוֹת	הֵלֵךְ	וְכֹל	לָכֶם	יְהִינָה	שְׁלוֹם
hatinya	dalam-kekerasan-hati	yang-berjalan	dan-setiap	bagimu	akan-ada	damai-sejahtera
	<a href="#">H8307</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7965</a>
		רָעָה:	עֲלֵיכֶם	תָּבוֹא	לֹא-	אֱמָרוּ
		malapetaka	atasmu	akan-datang	tidak-	mereka-berkata
				<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>

mereka selalu berkata kepada orang-orang yang menista firman TUHAN: Kamu akan selamat! dan kepada setiap orang yang mengikuti kedegilan hatinya mereka berkata: Malapetaka tidak akan menimpa kamu!"

	אֶת-	וַיִּשְׁמַע	וַיִּרְא	יְהוָה	בְּסוֹד	עָמַד	מִי	כִּי	18
	-	dan-mendengar	dan-melihat	TUHAN	dalam-dewan	yang-berdiri	siapa	karena	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5475</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H4310</a>		
ס	וַיִּשְׁמַע:	(דִּבְרוֹ)	[דִּבְרֵי]	הַקָּשִׁיב	מִי-	דִּבְרוֹ			
S	dan-mendengar	firman-Nya	[k]	yang-memperhatikan	siapa-	firman-Nya			
	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H7181</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H1697</a>			

Sebab siapakah yang hadir dalam dewan musyawarah TUHAN, sehingga ia memperhatikan dan mendengar firman-Nya? Siapakah yang memperhatikan firman-Nya dan mendengarnya?

רֹאשׁ	עַל	מִתְחַוֵּל	וְסַעַר	יֵצֵא	חָמָה	יְהוָה	סַעֲרַת	וַהֲנֵה	19
kepala	atas	yang-berputar	dan-angin-puyuh	keluar	amarah	TUHAN	badai	lihatlah	
				<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H2534</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H2009</a>	
					יְהוָה:	רְשָׁעִים			
					akan-menimpa	orang-orang-fasik			
						<a href="#">H7563</a>			

Lihatlah, angin badai TUHAN, yakni kehangan murka, telah keluar menyambar, -- angin puting beliung -- dan turun menimpa kepala orang-orang fasik.

20  
 לֹא יָשׁוּב יְהוָה אַף־ מוֹרָא יְשׁוּב יֵשׁוּב לֹא  
 tidak akan-surut murka- akan-surut tidak  
 H3808 H7725 H0639 H3068 H5704 H5704

מְזֻמּוֹת לְבֹו בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּתְבַּנְּנֵנִי בָּהּ  
 rancangan-rancangan hati-Nya pada-akhir zaman kamu-akan-memahami hal-itu  
 H4209 H0319 H0319 H0995

בִּינָה:  
 dengan-pemahaman  
 H0998

Murka TUHAN tidak akan surut, sampai Ia telah melaksanakan dan mewujudkan apa yang dirancang-Nya dalam hati-Nya; pada hari-hari yang terakhir kamu akan benar-benar mengerti hal itu.

21  
 לֹא־ שְׁלַחְתִּי אֶת־ הַנְּבִיאִים לֹא־ דִבַּרְתִּי  
 tidak- Aku-mengutus tidak- Aku-berbicara  
 H3808 H7971 H0853 H5030 H1696 H3808

אֲלֵיהֶם וְהֵם נִבְּאוּ:  
 kepada-mereka tetapi-mereka bernubuat  
 H0413 H1992 H5012

"Aku tidak mengutus para nabi itu, namun mereka giat; Aku tidak berfirman kepada mereka, namun mereka bernubuat.

22  
 וְאִם־ עֹמְדֵי בְּסוּדַי וְיִשְׁמְעוּ  
 tetapi-jika- mereka-berdiri dalam-dewan-Ku maka-mereka-akan-memperdengarkan  
 H5975 H5475 H8085

דְּבָרֵי וְיָשׁוּבוּ אֶת־ עַמִּי מִדְּרָכֵם הָרָע  
 firman-firman-Ku kepada- umat-Ku dan-membalikkan-mereka dari-jalan-mereka yang-jahat  
 H1697 H0853 H7725 H1870

וּמַרְעָם מַעֲלָלֵיהֶם:  
 dan-dari-kejahatan perbuatan-perbuatan-mereka  
 H7455 H4611

Sekiranya mereka hadir dalam dewan musyawarah-Ku, niscayalah mereka akan mengabarkan firman-Ku kepada umat-Ku, membawa mereka kembali dari tingkah langkahnya yang jahat dan dari perbuatan-perbuatannya yang jahat.

23  
 הַאֱלֹהִי מִקְרֵב אֲנִי נֹאֵם־ יְהוָה וְלֹא אֱלֹהֵי מִרְחָק:  
 Allahkah dari-dekat Aku demikianlah-firman- TUHAN dan-bukan Allah dari-jauh juga?  
 H0430 H7138 H0589 H3068 H5002 H7350 H0430

Masakan Aku ini hanya Allah yang dari dekat, demikianlah firman TUHAN, dan bukan Allah yang dari jauh juga?

24  
 אִם־ יִסְתָּר אִישׁ בְּמִסְתָּרִים לֹא־ אֶרְאֶנּוּ  
 jika- bersembunyi seseorang di-tempat-tempat-tersembunyi tidak- dan-Aku melihatnya  
 H5641 H0376 H4565 H3808 H0589 H7200

נֹאֵם־ יְהוָה הֲלוֹא אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ אֲנִי מְלֵא  
 demikianlah-firman- TUHAN bukankah - langit dan- bumi Aku memenuhi  
 H5002 H3068 H0853 H8064 H0776 H0589 H4390

נֹאֵם־ יְהוָה:  
 demikianlah-firman- TUHAN  
 H5002 H3068

Sekiranya ada seseorang menyembunyikan diri dalam tempat persembunyian, masakan Aku tidak melihat dia? demikianlah firman TUHAN. Tidakkah Aku memenuhi langit dan bumi? demikianlah firman TUHAN.

הַנְּבִיאִים      הַנְּבִיאִים      אָמְרוּ      אֲשֶׁר-      אֵת      שָׁמַעְתִּי      25  
 yang-berbuat    para-nabi    dikatakan    apa-yang-    -    Aku-telah-mendengar  
[H5012](#)      [H5030](#)      [H0559](#)      [H0853](#)      [H8085](#)

חֲלֹמְתִי:      חֲלֹמְתִי      לְאֹמַר      שָׁקַר      בְּשֵׁמִי  
 aku-bermimpi    aku-bermimpi    dengan-berkata    dusta    dalam-nama-Ku  
[H0559](#)      [H8267](#)      [H8034](#)

Aku telah mendengar apa yang dikatakan oleh para nabi, yang bernubuat palsu demi nama-Ku dengan mengatakan: Aku telah bermimpi, aku telah bermimpi!

וְנִבְיָאֵי      הַשָּׁקָר      נִבְיָאֵי      הַנְּבִיאִים      בְּלִבְ      הִישָׁ      מָתַי      עַד-      26  
 dan-para-nabi    dusta    yang-berbuat    para-nabi    di-hati    adakah    kapan    sampai-  
[H5030](#)      [H8267](#)      [H5012](#)      [H5030](#)      [H3426](#)      [H4970](#)      [H5704](#)

לְבָם:      תְּרִמָּת  
 hati-mereka-sendiri    tipu-daya

Sampai bilamana hal itu ada dalam hati para nabi yang bernubuat palsu dan yang menubuatkan tipu rekaan hatinya sendiri,

בְּחִלּוּמֵהֶם      שְׁמִי      עַמִּי      אֵת-      לְהִשְׁכִּיחַ      הַחֲשָׁבִים      27  
 melalui-mimpi-mimpi-mereka    nama-Ku    umat-Ku    -    untuk-melupakan    yang-bermaksud  
[H2472](#)      [H8034](#)      [H0853](#)      [H7911](#)      [H2803](#)

שָׁכַחוּ      כַּאֲשֶׁר      לְרֵעֵהוּ      אִישׁ      יִסְפְּרוּ      אֲשֶׁר      27  
 melupakan    sebagaimana    kepada-sesamanya    masing-masing    mereka-ceritakan    yang  
[H7911](#)      [H7453](#)      [H0376](#)

בְּבַעַל:      שְׁמִי      אֵת-      אֲבוֹתָם  
 karena-Baal    nama-Ku    -    nenek-moyang-mereka  
[H8034](#)      [H0853](#)      [H0001](#)

yang merancang membuat umat-Ku melupakan nama-Ku dengan mimpi-mimpinya yang mereka ceritakan seorang kepada seorang, sama seperti nenek moyang mereka melupakan nama-Ku oleh karena Baal?

דְּבָרֵי      וְאֲשֶׁר      חֲלוֹם      יִסְפֵּר      חֲלוֹם      אֵתוֹ      אֲשֶׁר-      הַנְּבִיאַ      28  
 firman-Ku    dan-yang    mimpi    biarlah-ia-menceritakan    mimpi    padanya    yang-    nabi  
[H1697](#)      [H2472](#)      [H2472](#)      [H0854](#)      [H5030](#)

אֵת-      לְתִבְנֵן      מֵהָ-      אֲמַת      דְּבָרֵי      יִדְבֵּר      אֵתוֹ  
 dengan-    jerami    apakah-    dengan-benar    firman-Ku    biarlah-ia-menyampaikan    padanya  
[H0854](#)      [H8401](#)      [H4100](#)      [H0571](#)      [H1697](#)      [H1696](#)      [H0854](#)

יְהוָה:      נְאֻם-      הַבָּר  
 TUHAN    demikianlah-firman-    gandum  
[H3068](#)      [H5002](#)

Nabi yang beroleh mimpi, biarlah menceritakan mimpinya itu, dan nabi yang beroleh firman-Ku, biarlah menceritakan firman-Ku itu dengan benar! Apakah sangkut-paut jerami dengan gandum? demikianlah firman TUHAN.

וּכְפָּשִׁישׁ      יְהוָה      נְאֻם-      כַּאֲשֶׁר      דְּבָרֵי      כֹּה      הֲלוֹא      29  
 dan-seperti-palu    TUHAN    demikianlah-firman-    seperti-api    firman-Ku    demikian    bukankah  
[H6360](#)      [H3068](#)      [H5002](#)      [H0784](#)      [H1697](#)      [H3541](#)      [H3808](#)

ס      סֵלַע:      יִפְּצֵן  
 S    batu    yang-menghancurkan  
[H5553](#)

Bukankah firman-Ku seperti api, demikianlah firman TUHAN dan seperti palu yang menghancurkan bukit batu?

מְנַבְּרִי	יְהוָה	נֹאֵם-	הַנְּבִיאִים	עַל-	הִנֵּנִי	לָכֵן	30
yang-mencuri	TUHAN	demikianlah-firman-	para-nabi	melawan-	lihatlah-Aku	sebab-itu	
<a href="#">H1589</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H5030</a>		<a href="#">H2009</a>		

רַעְהוּ:	מֵאֵת	אִישׁ	רַבְרִי
sesamanya	dari	masing-masing	firman-firman-Ku
<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H1697</a>

Sebab itu, sesungguhnya, Aku akan menjadi lawan para nabi, demikianlah firman TUHAN, yang mencuri firman-Ku masing-masing dari temannya.

הַלְקִיחִים	יְהוָה	נֹאֵם-	הַנְּבִיאִים	עַל-	הִנֵּנִי	31
yang-menggunakan	TUHAN	demikianlah-firman-	para-nabi	melawan-	lihatlah-Aku	
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H5030</a>		<a href="#">H2009</a>	

נֹאֵם:	וַיִּנְאֲמוּ	לְשׁוֹנָם
demikianlah-firman	dan-menyatakan	lidah-mereka
<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H5001</a>	<a href="#">H3956</a>

Sesungguhnya, Aku akan menjadi lawan para nabi, demikianlah firman TUHAN, yang memakai lidahnya sewenang-wenang untuk mengutarakan firman ilahi.

יְהוָה	נֹאֵם-	שֶׁקֶר	חֲלֻמוֹת	נִבְּאִי	עַל-	הִנֵּנִי	32
TUHAN	demikianlah-firman-	dusta	mimpi-mimpi	yang-bernubuat	melawan-	lihatlah-Aku	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H2472</a>	<a href="#">H5012</a>		<a href="#">H2009</a>	

בְּשִׁקְרֵיהֶם	עַמִּי	אֶת-	וַיַּתְעוּ	וַיְסַפְּרוּם
dengan-dusta-dusta-mereka	umat-Ku	-	dan-menyesatkan	dan-mereka-menceritakannya
<a href="#">H8267</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8582</a>

וְלֹא	שָׁלַחְתִּים	לֹא-	וְאֲנֹכִי	וּבִפְחֻזוֹתָם
dan-tidak	mengutus-mereka	tidak-	tetapi-Aku	dan-dengan-kesombongan-mereka
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H6350</a>

יֹדְעִילוּ	לֹא-	וְהוֹעִילוּ	צִוִּיתִים
mereka-memberikan-manfaat	tidak-	dan-memberikan-manfaat	memerintah-mereka
<a href="#">H3276</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3276</a>	<a href="#">H6680</a>

יְהוָה:	נֹאֵם-	הִזֵּה	לְעָם-
TUHAN	demikianlah-firman-	ini	kepada-rakyat-
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2088</a>

Sesungguhnya, Aku akan menjadi lawan mereka yang menubuatkan mimpi-mimpi dusta, demikianlah firman TUHAN, dan yang menceritakannya serta menyesatkan umat-Ku dengan dustanya dan dengan bualnya. Aku ini tidak pernah mengutus mereka dan tidak pernah memerintahkannya. Mereka sama sekali tiada berguna untuk bangsa ini, demikianlah firman TUHAN.

כֹּהֵן	אוֹ-	הַנְּבִיא	אוֹ-	הִזֵּה	הָעָם	יִשְׁאַלְךָ	וְכִי-	33
seorang-imam	atau-	seorang-nabi	atau-	ini	rakyat	bertanya-kepadamu	dan-jika-	
<a href="#">H3548</a>		<a href="#">H5030</a>		<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H7592</a>		

אֶת-	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	יְהוָה	מִשָּׂא	מָה-	לְאֹמַר
-	kepada-mereka	dan-kamu-akan-berkata	TUHAN	beban	apakah-	dengan-berkata
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	

יְהוָה:	נֹאֵם-	אֲתֹכֶם	וְנִטְשָׁתִי	מִשָּׂא	מָה-
TUHAN	demikianlah-firman-	kamu	Aku-akan-meninggalkan	beban	apakah-
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5203</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H4100</a>

Apabila bangsa ini -- baik nabi ataupun imam -- bertanya kepadamu: Apakah Sabda yang dibebankan oleh TUHAN?, maka jawablah mereka: Kamulah beban itu! Sebab itu kamu akan Kubuang dari hadapan-Ku, demikianlah firman TUHAN.

וּפְקֹדָתִי maka-akan-Kuhukum	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	מִשָּׂא beban	יֹאמֵר berkata	אֲשֶׁר yang	וְהָעָם dan-rakyat	וְהַכֹּהֵן dan-imam	וְהַנָּבִיא dan-nabi <a href="#">H5030</a>	34
			בֵּיתוֹ: rumah-tangganya	וְעַל- dan-	תְּהִי itu	הָאִישׁ orang	עַל- -	
					<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0376</a>		

Adapun nabi atau imam atau rakyat yang masih berbicara tentang Sabda yang dibebankan oleh TUHAN, kepada orang itu dan kepada keluarganya akan Kulakukan pembalasan.

וְאִישׁ dan-masing-masing <a href="#">H0376</a>	רַעְיוֹ sesamanya <a href="#">H7453</a>	עַל- kepada-	אִישׁ masing-masing <a href="#">H0376</a>	תֹּאמְרוּ kamu-akan-berkata <a href="#">H0559</a>	כֵּן demikian <a href="#">H3541</a>	35	
יְהוָה: TUHAN <a href="#">H3068</a>	דִּבֶּר yang-difirmankan <a href="#">H1696</a>	וּמֵה- dan-apakah-	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	עָנָה yang-dijawab	מֵה- apakah-	אָחִיו saudaranya	אֶל- kepada- <a href="#">H0413</a>
		<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0251</a>		

Beginilah harus kamu katakan, masing-masing kepada temannya dan masing-masing kepada saudaranya: Apakah jawab TUHAN? atau: Apakah firman TUHAN?

יְהִי akan-menjadi <a href="#">H1961</a>	הַמִּשָּׂא beban	כִּי karena	עוֹד lagi <a href="#">H5750</a>	תִּזְכְּרוּ- kamu-sebut-	לֹא jangan <a href="#">H3808</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	וּמִשָּׂא tetapi-beban	36
דִּבְרֵי firman-firman <a href="#">H1697</a>	אֶת- -	וְהִפְכֹתֶם dan-kamu-memutarbalikkan <a href="#">H2015</a>	דִּבְרוֹ perkataannya-sendiri <a href="#">H1697</a>	לְאִישׁ bagi-masing-masing <a href="#">H0376</a>				
			אֱלֹהֵינוּ: Allah-kita <a href="#">H0430</a>	צָבָאוֹת semesta-alam	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	חַיִּים yang-hidup	אֱלֹהִים Allah <a href="#">H0430</a>	

Tetapi Sabda yang dibebankan oleh TUHAN janganlah kamu sebut-sebutkan lagi, sebab yang menjadi beban bagi setiap orang ialah perkataannya sendiri, oleh karena kamu telah memutarbalikkan perkataan-perkataan Allah yang hidup, TUHAN semesta alam, Allah kita.

יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	עָנָה yang-dijawab-kepadamu	מֵה- apakah-	הַנָּבִיא sang-nabi <a href="#">H5030</a>	אֶל- kepada-	תֹּאמֵר kamu-akan-berkata <a href="#">H0559</a>	כֵּן demikian <a href="#">H3541</a>	37
		<a href="#">H4100</a>			יְהוָה: TUHAN <a href="#">H3068</a>	וּמֵה- dan-apakah- <a href="#">H4100</a>	
					<a href="#">H1696</a>		

Beginilah engkau harus berkata kepada nabi: Apakah jawab TUHAN kepadamu? atau: Apakah firman TUHAN?

יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	אָמַר berfirman <a href="#">H0559</a>	כֵּן demikian <a href="#">H3541</a>	לְכֵן sebab-itu	תֹּאמְרוּ kamu-katakan <a href="#">H0559</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	מִשָּׂא beban	וְאִם- tetapi-jika-	38
וְאֲשַׁלַּח padahal-Aku-mengutus <a href="#">H7971</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	מִשָּׂא beban	הַזֶּה ini <a href="#">H2088</a>	הַדִּבְרֵי perkataan <a href="#">H1697</a>	אֶת- -	אֲמַרְכֶם kamu-mengatakan <a href="#">H0559</a>	יֵשׁ oleh-karena <a href="#">H3282</a>	
		יְהוָה: TUHAN <a href="#">H3068</a>	מִשָּׂא beban	תֹּאמְרוּ kamu-katakan <a href="#">H0559</a>	לֹא jangan <a href="#">H3808</a>	לְאֹמֵר dengan-berkata <a href="#">H0559</a>	אֵלֶיכֶם kepadamu <a href="#">H0413</a>	

Tetapi jika kamu masih berbicara tentang Sabda yang dibebankan oleh TUHAN, maka beginilah firman TUHAN: Oleh karena kamu masih memakai ungkapan Sabda yang dibebankan oleh TUHAN itu, sekalipun Aku mengutus orang kepadamu mengatakan: Janganlah kamu berbicara tentang Sabda yang dibebankan oleh TUHAN,

אֶתְכֶם וְנִטְשְׁתִּי וְנִטְשְׁתִּי וְנִטְשְׁתִּי וְנִטְשְׁתִּי וְנִטְשְׁתִּי וְנִטְשְׁתִּי וְנִטְשְׁתִּי וְנִטְשְׁתִּי 39  
 kamu dan-melemparkan dengan-pasti kamu akan-mengangkat lihatlah-Aku sebab-itu  
[H0853](#) [H5203](#) [H5377](#) [H0853](#) [H5382](#) [H2009](#)

מֵעַל וְלֹאֲבוֹתֵיכֶם וְלֹאֲבוֹתֵיכֶם וְלֹאֲבוֹתֵיכֶם וְלֹאֲבוֹתֵיכֶם וְלֹאֲבוֹתֵיכֶם וְלֹאֲבוֹתֵיכֶם וְלֹאֲבוֹתֵיכֶם וְלֹאֲבוֹתֵיכֶם  
 dari-hadapan dan-kepada-nenek-moyangmu kepadamu Kuberikan yang kota dan-  
[H0001](#) [H5414](#) [H0853](#)

פָּנָי :  
 wajah-Ku  
[H6440](#)

maka sesungguhnya, Aku akan menangkap kamu dan membuang kamu dari hadapan-Ku, kamu serta kota yang telah Kuberikan kepadamu dan kepada nenek moyangmu itu.

לֹא אֲשֶׁר עוֹלָם וּכְלָמוֹת עוֹלָם 40  
 tidak yang yang-kekal dan-kenistaan yang-kekal aib atasmu dan-akan-Kutimpakan  
[H3808](#) [H5769](#) [H3640](#) [H5769](#) [H2781](#) [H5414](#)

ס תִּשְׁכַּח :  
 S akan-dilupakan  
[H7911](#)

Aku akan menimpakan kepadamu aib yang kekal dan noda yang kekal yang tidak akan terlupakan."